

祕或腹瀉、相對性心律減慢、脾臟腫大、身軀出現紅疹等。

Gejala-gejala umum yang ditunjukkan oleh pesakit tifoid atau paratifoid adalah: demam yang berterusan, sakit kepala, rasa tidak selesa, anoreksia, sakit perut, sembelit atau cirit-birit, irama jantung yang lebih perlahan, splenomegali, dan ruam pada badan.

2. 副傷寒之症狀較輕，致死率也較低。

Gejala-gejala penyakit paratifoid adalah lebih ringan, dan kadar kematian adalah lebih rendah.

傷寒及副傷寒的潛伏期有多長？

Berapa lamakah tempoh inkubasi penyakit tifoid dan paratifoid?

傷寒潛伏期一般為 8 ~ 14 天 (可由 3 ~ 60 天不等)，副傷寒潛伏期為 1 ~ 10 天；潛伏期長短因感染病菌多寡而有不同。

Tempoh inkubasi penyakit tifoid biasanya adalah 8 hingga 14 hari (boleh juga dari 3 hingga 60 hari), manakala tempoh inkubasi penyakit paratifoid adalah 1 hingga 10 hari. Tempoh inkubasi akan berubah mengikut jumlah bakteria yang menjangkiti badan.

如何預防傷寒及副傷寒？

Bagaimana mencegah penyakit tifoid dan paratifoid?

1. 飯前、便後或接觸食物前應正確洗手，避免飲用生水。

Cuci tangan dengan teliti sebelum makan, selepas berkumuh atau sebelum menyentuh makanan. Elakkan daripada minum air minuman yang tidak masak.

2. 注重飲食衛生，熟食、熱食較為安全，甲殼類海鮮建議煮沸或蒸煮 10 分鐘才食用。食物最好冷藏保存，尤其沙拉及冷盤之保存應特別謹慎。

Beri perhatian terhadap kebersihan makanan dan minuman. Makanan yang masak dan panas adalah lebih selamat. Dicadangkan bahawa kerang dan makanan laut dididih atau dimasak selama 10 minit sebelum dimakan. Adalah lebih baik untuk menyimpan makanan di peti sejuk, terutamanya salad dan hidangan sejuk yang perlu disimpan dengan berhati-hati.

3. 廚房工作人員、醫護人員、看護工及托兒所員工應特別加強洗手措施，除飯前、便後外，接觸食物前、照顧病患、為老年人或嬰幼兒更換尿布或處理排泄物之後，均應以肥皂或洗手乳澈底洗淨雙手。

Pekerja dapur, kakitangan perubatan, pekerja penjagaan dan kakitangan pusat jagaan kanak-kanak yang dijangkiti dengan penyakit tifoid atau paratifoid harus mencuci tangan dengan teliti dan kerap. Mereka harus mencuci kedua-dua belah tangan dengan sabun atau cecair sabun secara teliti selepas berkumuh, sebelum menyentuh makanan, semasa menjaga pesakit, selepas menukar lampin untuk